

Súd: Okresný súd Kežmarok
Spisová značka: 6Em/4/2016
Identifikačné číslo súdneho spisu: 8416202361
Dátum vydania rozhodnutia: 25. 05. 2016
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Bohuslav Majerníček
ECLI: ECLI:SK:OSKK:2016:8416202361.2

Uznesenie

Okresný súd Kežmarok v právnej veci oprávnenej starej matky dieťaťa S. C., L.. XX.X.XXXX, bytom X. C. XXX/XX, L.A., občianky SR proti povinnému C. Ž., L.. XX.X.XXXX, bytom P. XXXX/XX, D. L. E., občanovi SR o výkon rozhodnutia anglického Vysokého súdneho dvora, oddelenia rodinného práva, FD 16 P 00035 z 21.3.2016 o výchove maloletého dieťaťa C. Ž., L.. X.X.XXXX, dieťaťa rodičov: matky S. Ž., O.. C., L.. XX.X.XXXX, trvale bytom X. C. XXX/XX, XXX XX L., toho času XXX S. O., D. XGP D., E. J., občianky SR a otca C. Ž., L.. XX.X.XXXX, bytom P. A.. XXXX/XX, D. L. E., občana SR, zastúpeného kolíznym opatrovníkom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Kežmarok, t a k t o

rozhodol:

I. Návrh starej matky na súdny výkon rozhodnutia anglického Vysokého súdneho dvora, oddelenia rodinného práva, FD 16 P 00035 z 21.3.2016 o výchove maloletého dieťaťa C. Ž., L.. X.X.XXXX z a m i e t a .

II. Žiaden z účastníkov konania n e m á n á r o k na náhradu trov konania.

odôvodnenie:

Návrhom spísaným do zápisnice na tunajšom súde dňa 3.5.2016 sa stará matka maloletého dieťaťa domáhala výkonu rozhodnutia anglického súdu FD 16 P 00035 z 21.3.2016, ktorého kópiu bez úradného prekladu predložila súdu. Podľa starej matky anglický súd dňa 21.3.2016 rozhodol, že obvyklý pobyt maloletého C. Ž., L.. X.X.XXXX je na území Slovenskej republiky, a preto sa má zdržiavať na adrese trvalého pobytu: 8. mája 905/15, Ľubica do času, kým slovenské súdy rozhodnú o úprave výkonu rodičovských práv a povinností k maloletému C., najmä o tom, či udelia súhlas na jeho vystaňovanie do Anglicka, s tým, že maloletý Marko bol rozhodnutím anglického súdu zverený do jej osobnej starostlivosti, nakoľko matka maloletého musela ostať v Anglicku, keďže je krátko po pôrode s ďalším dieťaťom. Anglický súd podľa starej matky zároveň rozhodol, že otec je oprávnený stykať sa s maloletým C. každý párný týždeň od piatka od 17.00 hod. do utorka s tým, že v utork má otec maloletého zaviezť do školy a po vyučovaní si má maloletého prevziať stará matka. Dňa 20.4.2016 okolo 1:00 hod. stará matka prišla aj s maloletým C. na Slovensko s tým, že dieťa riadne pripravené odovzdala otcovi aj s pasom. Otec jej mal dieťa vrátiť podľa rozhodnutia anglického súdu v nedeľu 1.5.2016 o 16.00 hod., čo neurobil. Napriek jej výzve dieťa nevrátil s odôvodnením, že dieťa nevidel 7 mesiacov a že dieťa je vraj choré, on je rodič, má väčšie práva ako stará matka. Vzhľadom k tomu, že otec nerešpektuje právoplatné a vykonateľné rozhodnutie anglického súdu o zverení maloletého C. do jej osobnej starostlivosti a odmieta jej dieťa odovzdať, stará matka navrhla, aby súd nariadil výkon rozhodnutia anglického súdu FD 16 P 00035 z 21.3.2016 v súlade s § 272 Občianskeho súdneho poriadku.

Ako rozhodnutie, ktoré má súd v tomto konaní nútene vykonať, t. j. ako exekučný titul stará matka označila rozhodnutie anglického súdu FD 16 P 00035 z 21.3.2016, ktorého predložila len kópiu.

V záujme hospodárnosti konania súd uložil v konaní o súdnom výkone rozhodnutia vo veci výchovy maloletého C. vedenom na tunajšom súde pod sp. zn. 6Em/2/2016 prekladateľke Mgr. Jarmile

Compelovej zapísanej v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky pod evid. č. 970586 povinnosť preložiť kópiu rozhodnutia anglického súdu FD 16 P 00035 z 21.3.2016, ktorého výkonu sa stará matka domáhala, nakoľko v konaní vedenom na tunajšom súde pod sp. zn. 6Em/2/2016 je tiež potrebný preklad predmetného rozhodnutia pre ďalší procesný postup a v tomto konaní už bola právoplatným rozhodnutím súdna prekladateľka Mgr. Jarmila Compelová pribratá do konania.

Dňa 20.5.2016 bol súdu doručený preklad kópie rozhodnutia anglického Vysokého súdneho dvora, oddelenia rodinného práva, FD 16 P 00035 z 21.3.2016. Z predloženej kópie anglického rozhodnutia a jeho slovenského prekladu vyplýva, že anglický Vysoký súdny dvor, oddelenie rodinného práva, dňa 21.3.2016 nariadil vrátenie dieťaťa na Slovensko bezodkladne, najneskôr však do 3 týždňov od narodenia ďalšieho dieťaťa matke, ktoré sa má narodiť 4. apríla 2016. V predmetnom rozhodnutí je v jeho výrokovej časti ďalej popísaný celý proces vrátenia dieťaťa na Slovensko s tým, že dieťa vyzdvihne v Anglicku stará matka dieťaťa zo strany matky alebo samotný otec. Právne záväznou časťou predmetného anglického rozhodnutia sú sľuby otca a matky, ktoré tvoria prílohu A a B rozhodnutia. Otec aj matka sa po vrátení dieťaťa na Slovensko zaviazali okrem iného riadiť aktuálnym rozhodnutím slovenského súdu z 14.11.2014 až do prvého vypočúvania za prítomnosti oboch strán na Okresnom súde Kežmarok. Následne po príchode dieťaťa na Slovensko má teda platiť posledná dosiaľ právoplatná úprava výkonu rodičovských práv a povinností k maloletému C., a to úprava, ktorá bola vykonaná rozsudkom Okresného súdu Spišská Nová Ves č. k. 5P/153/2014-27 z 3.11.2014, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 14.11.2014. Týmto rozsudkom bola schválená rodičovská dohoda, v zmysle ktorej bol maloletý zverený do osobnej starostlivosti matky, otec bol zaviazaný prispievať na výživu maloletého sumou 100,- eur mesačne a zároveň bol upravený styk otca s dieťaťom v tom zmysle, že otec je oprávnený sa s dieťaťom stretávať každý páry týždeň a to tak, že v piatok o 17.00 hod. dieťa prevezme pred bytom matky a nasledujúci utorok dieťa odovzdá v príslušnom predškolskom zariadení do 08.00 hod. V úvodnej časti predmetného anglického rozhodnutia, ktorá nie je záväznou časťou predmetného rozhodnutia, anglický súd uviedol, že matka informovala súd, že by matka zverila starostlivosť o maloletého C. na Slovensku starej matke z matkinej strany až do momentu, keď bude môcť matka pricestovať na Slovensko.

Anglický Vysoký súdny dvor, oddelenie rodinného práva, č. FD 16 P 00035 z 21.3.2016 nerozhodol, že dieťa má byť zverený do starostlivosti starej matky, nakoľko tak ani rozhodnúť nemohol, keďže predmetom konania pred anglickým súdom bolo navrátenie, resp. nevrátenie maloletého dieťaťa na územie Slovenskej republiky a zároveň anglický súd judikoval, že obvyklým pobytom dieťaťa je územie Slovenskej republiky, t. j. právomoc rozhodovať o opatrovníckom práve k maloletému C. majú iba slovenské súdy.

Podľa § 251 ods. 1 zákona č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku v znení neskorších predpisov (ďalej len „O.s.p.“) ak povinný dobrovoľne nespĺní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného zákona; ak ide o rozhodnutie o výchove maloletých detí, návrh na súdny výkon rozhodnutia.

Podľa § 272 ods. 1 písm. b) O.s.p. súd je oprávnený nariadiť výkon rozhodnutia na základe rozhodnutia cudzieho orgánu, cudzej verejnej listiny alebo dohody uzavretej v cudzine, ktoré sú vykonateľné v Slovenskej republike podľa Nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 <<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2003:338:0001:01:SK:HTML>> z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 v platnom znení.

Podľa § 44 ods. 1 zákona č. 36/2005 Z. z. Zákona o rodine a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o rodine“) náhradnou starostlivosťou je viacero osobitne usporiadaných, na seba nadväzujúcich a vzájomne sa podmieňujúcich dočasných opatrení, ktoré nahrádzajú osobnú starostlivosť rodičov o maloleté dieťa v prípadoch, ak ju rodičia nezabezpečujú alebo nemôžu zabezpečiť.

Podľa § 44 ods. 2 Zákona o rodine náhradná starostlivosť, na ktorej základe vznikajú vzťahy medzi maloletým dieťaťom a inou osobou, môže vzniknúť len rozhodnutím súdu a jej obsah tvoria práva a povinnosti vymedzené zákonom alebo súdnym rozhodnutím.

V zmysle § 44 ods. 3 písm. a) Zákona o rodine náhradnou starostlivosťou je aj zverenie maloletého dieťaťa do osobnej starostlivosti inej fyzickej osoby než rodiča (ďalej len „náhradná osobná starostlivosť“).

Základným predpokladom pre súdny výkon rozhodnutia o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti starého rodiča je, že oprávnený starý rodič disponuje právoplatným a vykonateľným súdnym rozhodnutím, v rámci ktorého súd rozhodol, že dieťa sa zveruje do jeho osobnej starostlivosti.

Stará matka nedisponuje žiadnym súdnym rozhodnutím, podľa ktorého by malo byť dieťa v jej osobnej starostlivosti. To, že matka ústne pred anglickým súdom prehlásila, že by starostlivosť o dieťa na Slovensku zverila svojej matke, neopravňuje starú matku domáhať sa toho, aby dieťa bolo u nej a nie u otca, ktorý je jeho rodičom. Ústna dohoda matky so starou matkou o tom, že dieťa matka zveruje do starostlivosti starej matky, je právne irelevantná, nakoľko k zvereniu dieťaťa do starostlivosti inej fyzickej osoby než rodiča, t. j. aj do starostlivosti starého rodiča, môže dôjsť len na základe rozhodnutia súdu.

Navyše toho času je dieťa vo faktickej starostlivosti otca, ktorý nebol zbavený rodičovských práv a povinností. To, že dieťa bolo posledným právoplatným a vykonateľným rozhodnutím súdu zverené do starostlivosti matky, neznamená, že by otec bol zbavený rodičovských práv a povinností, medzi ktoré patrí aj osobná starostlivosť o dieťa.

Stará matka nepredložila súdu exekučný titul, podľa ktorého by dieťa bolo zverené do jej osobnej starostlivosti a bez exekučného titulu nemožno viesť nútený výkon rozhodnutia. S poukazom na citované zákonné ustanovenia a skutočnosť, že v tomto konaní niet rozhodnutia, ktoré by súd mohol v prospech starej matky vykonať, súd návrh starej matky zamietol.

Podľa § 251 ods. 4 O.s.p. na výkon rozhodnutia a exekučné konanie podľa osobitného predpisu sa použijú ustanovenia predchádzajúcich častí, ak tento osobitný predpis neustanovuje inak. Rozhoduje sa však vždy uznesením.

O trovách konania súd rozhodol podľa § 146 ods. 1 písm. c) O.s.p., podľa ktorého žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania podľa jeho výsledku, ak konanie bolo zastavené.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia prostredníctvom Okresného súdu Kežmarok na Krajský súd v Prešove, písomne, štvormo.

V odvolaní sa má uviesť, ktorému súdu je určené, kto ho podáva, ktorej veci sa týka a čo sleduje, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha, musí byť podpísané a datované (§ 42 ods. 3 O.s.p., § 205 ods. 1 O.s.p.).

Podľa § 205 ods. 2 O.s.p. odvolanie proti rozsudku alebo uzneseniu, ktorým bolo rozhodnuté vo veci samej možno odôvodniť len tým, že :

- a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1,
- b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a),
- f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Podľa § 205 ods. 3 O.s.p. rozsah, v akom sa rozhodnutie napáda a dôvody odvolania môže odvolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na odvolanie.